



God So Loved
THE WORLD

JOHN 3:16

Tanto Amó Dios
AL MUNDO

JUAN 3, 16



ST. HELEN

1600 South Avenue O, Portales, New Mexico 88130

Email: sthelenoportales@gmail.com

www.Sthelenportales.org

Church Office: 575-356-4241, Fax 575-359-1721

Hours: Monday-Thursday 8:00 am-5:00 pm; Closed Friday

As disciples of Jesus in the universal Church we are called to become in Jesus' own words "a house of prayer for all peoples."

Thus we welcome all, the stranger, the lost, those who have never known Jesus and those who have fallen away for whatever reason. We seek to spread the full gospel: "Woe to us if we don't spread the gospel."

Our practical goal is to utilize and dispense the seven sacraments as instruments of God's sanctification and healing, under the guidance of the Archbishop of Santa Fe.

We set our sights on mature Christian witness for the building up of God's spiritual house, the new people of God that He has chosen to be his own, and chosen to announce His praises.

Our prayer is to become committed disciples of our Lord Jesus and become "a house of prayer for all peoples."

Pastor: Rev. Francisco Carbajal
Deacons: Roberto Herrera & Paul M. Benoit
Office Secretary/Bookkeeper: Emma Britton
Maintenance: Pete Salas
Emergency Only Number 575-226-5764

MASS SCHEDULE

Saturday	4:00 pm	English
Sunday	9:00 am	English
	12:00 pm	Español
	5:00 pm	English

Daily Mass At Chapel, on 1608 W. 17th St.
Monday, Thursday & Friday - 8:00 a.m. - English
Wednesday 6:00 pm *Español*

RECONCILIATION/RECONCILIACIÓN

Saturday 3:00-3:45 p.m.
Wednesday 5:00pm-5:45pm

SACRAMENTS/ SACRAMENTOS

Baptism, Confirmation, First Communion, Marriage: Contact the Parish Office for details.
Bautismo, Confirmación, Primera Comunión, Matrimonio: Para mayor información hablar a la oficina. Ofrecemos todos los Sacramentos en dos idiomas.

BLESSED SACRAMENT EXPOSITION/ EXPOSICIÓN DEL SANTISIMO

Wednesday/Miércoles 5:00 p.m. y 7:00 p.m.
Thursday & Friday/Jueves y viernes 7:00 a.m.
Saturday/Sábado 5:30-6:30 p.m.
Sunday/Domingo 6:30-7:30 p.m.

ROSARY/ROSARIO

Saturday 9:00 am, Praying of the Holy Rosary for the unborn every first Saturday of the month.

PARISH LIFE - APOSTOLADO

Director of Religious Education –Sylvia Baca
 Bereavement Ministry- Carol Vigil 356-4241
Ministerio de despojo Cindy Ortega 693-8556
 Cursillo Simon Nunez 760-6524
 OCIC/OCIA Becky Lopez 356-4241
 Renee Neely 356-6498
 Finance Council President Paul Benoit 760-9002
 SHYG/Life Teen: Francisco Lopez & Adrianna Garcia—575-356-4241

Thomas More Newman Ctr. Steven Brust356-4241
 Altar Servers Guild Damari Jimenez
 Thur Morn Bible Study Mary Murray 575-359-0017
 Mother Theresa Food Pantry: *Closed until further notice*

LOCAL CATHOLIC SERVICE ORGANIZATIONS

Catholic Daughters -Tanya Baca 575-799-1982
 Knights of Columbus-

CHOIRS: Macario Saiz 356-6238
 Mario Aguirre 359-5657
 Grupo Santa Helena 356-4241
 Jesus Ollervides 356-4241

Would you ever want to be Catholic?

We welcome all inquires.

Te gustaría ser Católico?

Nosotros recibimos todas sus inquietudes.



For the week of May 24-31, 2026

Sunday Solemnity of the Most Holy Trinity Pg274
Ex 34:4b-6, 8-9; Dn 3:52, 53, 54, 55, 56; 2 Cor 13:11-13; Jn 3:16-18

Monday Memorial of Saint Justin, Martyr
2 Pt 1:2-7; Ps 91:1-2, 14-15b, 15c-16; Mk 12:1-12

Tuesday 2 Pt 3:12-15a, 17-18; Ps 90:2, 3-4, 10, 14 and 16; Mk 12:13-17

Wednesday Memorial of Saint Charles Lwanga and Companions, Martyrs
2 Tim 1:1-3, 6-12; Ps 123:1b-2ab, 2cdef; Mk 12:18-27

Thursday 2 Tim 2:8-15; Ps 25:4-5ab, 8-9, 10 and 14; Mk 12:28-34

Friday Memorial of Saint Boniface, Bishop and Martyr
2 Tim 3:10-17; Ps 119:157, 160, 161, 165, 166, 168; Mk 12:35-37

Saturday 2 Tim 4:1-8; Ps 71:8-9, 14-15ab, 16-17, 22; Mk 12:38-44

Sunday Solemnity of the Body and Blood of Christ Pg286
Dt 8:2-3, 14b-16a; Ps 147:12-13, 14-15, 19-20; 1 Cor 10:16-17; Jn 6:51-58

Mass Intentions

Saturday, May 30, 2026

4:00 pm

†Pablo Rodriguez by Alma Rodriguez
†Louis Sr., Molly & Raymond Urioste by the family
Special Intention to St. Jude by Gabriella Velasquez

Sunday, May 31, 2026

9:00 am

†Joe Flores by Auora Flores & family
†Martin Cava by Joselyn Lampkins
†Ben Steinman by Ruth Cox & family

12:00 pm

†Jaime Portillo por Mercedes Castillo
†Eulalia Nieto por Mercedes Castillo
†Imelda Dias por Mercedes Castillo

5:00 pm

God's safety & protection of Henry Serrano while serving in the middle east by Matthew Shelly
†Frances Patrick Gormley by Judith & Ray Gormley
†



**Stewardship for the week of:
May 23-24, 2026**

Regular Collection:\$ 4357.41
Building Fund: \$10.00
Children: \$53.00

Thank you for your generosity!

Pray for the Sick

Isabel Villegas
Arely Mald
Irma Ortega
John Campbell
Peter Morrison
Honorio Castillo
Alex Jiménez
Armando Moriel
Antonia Marez
Nestor Hernandez
Sandra Boni
Luis Jr. Fierro
Rosa Serano
Krista Martinez
Sebastian Duran
Terry Encinias
Gabriel Velasquez
Laura Gonzalez
Emma Ribera
Israel Soto
Caron Powers
Ralph Gallegos Jr.
Carlos Espinoza
Luz Navarette
Cecelia Chavez
Mason Stansel
Lillie Stansel
Elaine Sanchez

liana Nieto
Christian Apodaca
Brandie Romero Lynch
Ayden Jacobo
Tomasita Hernandez
Wynella Shaw
Alice Montoya
Virgie Garcia
Carmen Gonzales
Jenae Jimenez
Gabby Velasquez
Dr. Ivan Pinon
Dr. Susan Pinon
Matthew Trujillo
Esther Aragon
Jesse Martinez



**Sanctuary Candle for
St. Helen's sick parishioners**



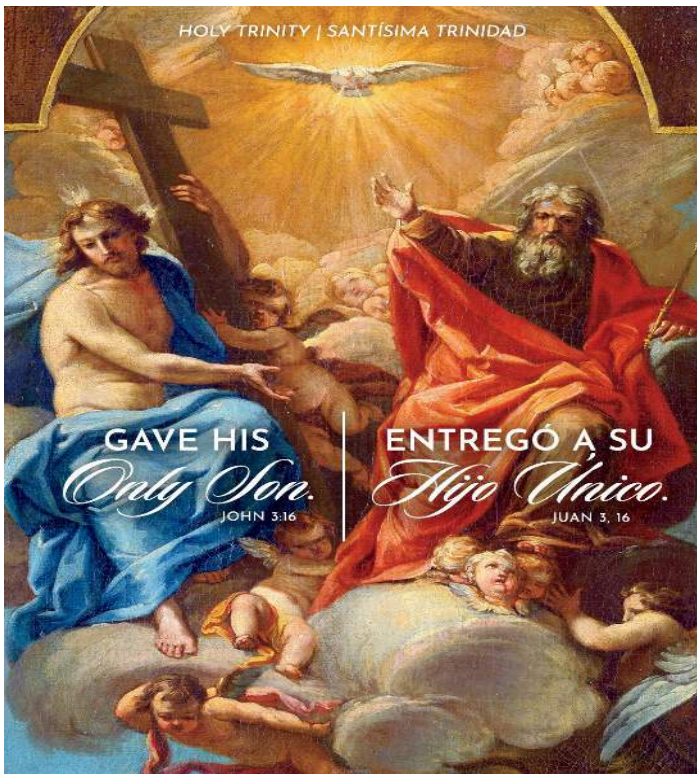


**JUNE BAPTISMS
TO BE ANNOUNCED**

Paperwork can be completed prior to the announcement. Paperwork must be completed and sponsors have met with Father Francisco before the baptism class. No exceptions.

**Bautismos de junio
Por anunciar**

El papeleo se puede completar antes del anuncio. La documentación debe estar completa y los padrinos deben haberse reunido con el Padre Francisco antes de la clase de bautismo. Sin excepciones.



**Engaged Encounter
Weekends 2026:
Lubbock, TX**
June 26-28; English & Spanish
October 2-4; English
For information call:
806-792-3943 ext. 238
or email FamilyLife@catholic lubbock.org

Amarillo, TX (All in English)
July 11-12 November 21-22
For registration or questions contact:
Karlynn Hochstein 806-410-3839 or
Email: khochstein@dioama.org

Albuquerque, NM—Spanish Retreats
25-26 de Julio 24-25 de Octubre

Para informacion llame al 505-831-8152 o
amendoza@asfnm.org

On Line:
THE MARRIAGEGROUP.COM/START
+++++





ST. HELEN ANNUAL FIESTA WILL BE ON SEPTEMBER 12-13.

The next Fiesta Planning Meeting will be held on June 8, at 5:15 pm in the Thomas More

Newman Center.

La próxima reunión de planificación de la Fiesta se llevará a cabo el 8 de junio a las 5:15 p. m. en el Centro Thomas More Newman.

FATHER'S DAY PELLET GRILL/SMOKER RAFFLE

To be raffled off on Father's Day at the 9:00 am. Mass. Tickets are \$5 each and are on sale each weekend after all masses in the church foyer or in the office.

Proceeds from this raffle will be used to purchase the meat used at our fiesta food booths.

RIFA DE PARRILLA/AHUMADOR DE PELLETS PARA EL DIA DEL PADRE

Se sorteará el Día del Padre, durante la Misa de las 9:00 a. m. Los boletos tienen un precio de \$5 cada uno y están a la venta todos los fines de semana, después de todas las Misas, en el vestíbulo de la iglesia o en la oficina. Los fondos



A group of our parishioners pray the rosary each Thursday morning at 9:30 in the chapel. Please feel free to come and join us.

St. Helen's Vacation Bible School



July 13-17 from 9am-12:30pm

Preschool-entering 6th Graders
(Must be potty trained)

Registration Now Open

Scan QR Code to Register



Space is limited

or at: ybspro.events/p/459b3b

For more information contact: shvbs2026@gmail.com

Father/Padre

ONE GOD and Father of all. *Ephesians 4:6*
Un solo Dios y Padre de todos. *Efesios 4: 6*

Son/Hijo

THE WORD became flesh. *John 1:14*
La Palabra se hizo carne. *Juan 1, 14*

Holy Spirit/Espíritu Santo

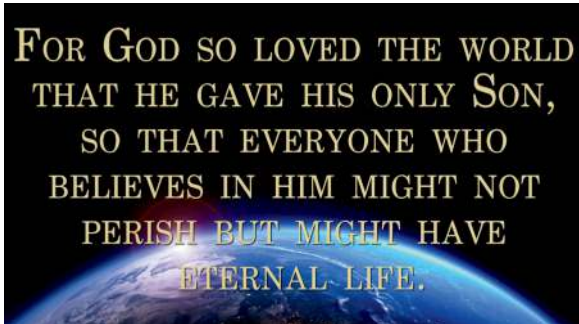
THE ADVOCATE, the holy Spirit. *John 14:26*
El Espíritu Santo; el Intérprete *Juan 14, 26*

THE HOLY TRINITY
LA SANTISIMA TRINIDAD

May 31, 2026 • Solemnity of the Most Holy Trinity

The Most Holy Trinity Life, the Universe, and Everything

FOR GOD SO LOVED THE WORLD
THAT HE GAVE HIS ONLY SON,
SO THAT EVERYONE WHO
BELIEVES IN HIM MIGHT NOT
PERISH BUT MIGHT HAVE
ETERNAL LIFE.



Why does God love us so much? And why are we able to love others? The answer to these questions is found in the meaning of today's feast. Trinity Sunday celebrates not so much an idea of three-in-one as the relationship of the Persons of the Trinity with each other and with us.

The idea is that the Father expressed himself as the Word. Since it was a perfect expression, the Word is his Son and equal to the Father. The love of Father and Son is expressed as the Holy Spirit. Being a perfect love, it too is equal to Father and Son. So even the idea of the Trinity is based on love. But God's love was so great, God went even further. God created us to be loved by God.

In the second reading Paul blesses the Corinthians with the "love of God and the fellowship of the Holy Spirit." The book of Genesis (3:18) says that it was not good for man to be alone. So God created woman, and through man and woman all humanity, to be able to love each other. Though human love is not perfect, the love of man and woman can produce another person, a child. The three Persons of the Trinity share one life in God. But through baptism, we also share in God's life. Just as parents love to see how their children look like them, so God loves to see the divine in us.

The first reading reminds us of God's closeness to humanity. Moses can speak to God and God responds by granting his request. The Gospel tells how much God loves the world, that God's own Son was sent to die for us. But we sometimes forget that God's love comes first. We think that the more loving we are, the more God will love us. But love comes from God (1 John 4:7–11), so when we love someone it doesn't make God love us more; we love because God loves us first. Our decision to love is a response to God's love, and our ability to love is itself a gift from God. The meaning of life, the universe, and everything is Love, the love of the Trinity for each other and for us. The question now is, how well do we use that gift of God's love by loving each other? Tom Schmidt

La Santísima Trinidad—La vida, el universo y todo lo demás

¿Por qué Dios nos ama tanto? ¿Y por qué somos capaces de amar a los demás? La respuesta a estas preguntas se encuentra en el significado de la fiesta de hoy. La Solemnidad de la Santísima Trinidad no celebra tanto la idea de tres en uno sino la relación de las Personas de la Trinidad entre sí y con nosotros.

La idea es que el Padre se expresó como la Palabra. Como era una expresión perfecta, el Verbo es su Hijo e igual al Padre. El amor del Padre y del Hijo se expresa como el Espíritu Santo. Siendo un amor perfecto, él también es igual al Padre y al Hijo. Entonces, incluso la idea de la Trinidad tiene su fundamento en el amor. Pero el amor de Dios fue tan grande que quiso tomarlo aún más allá. Dios nos creó para ser amados por Dios.

En la segunda lectura, Pablo bendice a los corintios con el "amor de Dios y la comunión del Espíritu Santo". El libro de Génesis (3,18) dice que no es bueno que el hombre esté solo. Por eso Dios creó a la mujer, y por medio del hombre y la mujer a toda la humanidad, para poder amarse unos a otros. Aunque el amor humano no es perfecto, el amor entre el hombre y la mujer puede producir a otra persona, a un bebé. Las tres Personas de la Trinidad comparten una sola vida en Dios. Pero a través del bautismo, también compartimos la vida de Dios. Así como a los padres les encanta ver cómo sus hijos se parecen a ellos, a Dios le encanta ver lo divino en nosotros.

La primera lectura nos recuerda de la cercanía que Dios tiene para con la humanidad. Moisés puede hablar con Dios y Dios responde concediendo lo que ha pedido. El Evangelio cuenta cuánto ama Dios al mundo, que el mismo Hijo de Dios fue enviado a morir por nosotros. Pero a veces nos olvidamos que el amor de Dios es lo primordial. Pensamos que cuanto más amorosos seamos, Dios nos va amar más, pero el amor viene de Dios (1 Juan 4,7–11), así que cuando amamos a alguien no hace que Dios nos ame más; amamos porque Dios nos ama primero. Nuestra decisión de amar es una respuesta al amor de Dios, y nuestra capacidad de amar es en sí misma un regalo de Dios. El sentido de la vida, del universo y de todo es el Amor, el amor de la Trinidad por los demás y por nosotros. La pregunta ahora es, ¿cómo utilizamos ese regalo del amor de Dios para amarnos unos a otros? Por Tom Schmidt



CORNERSTONE
CONSTRUCTION SERVICES LLC
ROOFING • CONCRETE • COMPLETE REMODELS • FRAMING
WWW.CORNERSTONECONSTRUCTIONSVC.COM • 575.607.7387 • FACEBOOK.COM/CORNERSTONE.CONST.SVC

JP Stone Community Bank
Rock Solid & Home Owned
Since 1906 • Member FDIC
356-6601
109 East Second

Portales Hardware
YOUR HOMETOWN HARDWARE STORE!
227 S. Main
575-356-6711

KEEPSAKE
Jewelry & Personal Gifts
575-762-2832
Khai Duong
Khaidinhduong@yahoo.com
NORTH PLAIN MALL
2809 N. PRINCE #171 • CLOVIS

R.G. LATH & PLASTER
Rudy Garcia, Parishioner
1009 W. FIR
825-0178 359-1914

Catholic Daughters of the Americas
Meetings held 1st Thurs of the month starting at 6:00pm
Thomas More Center
Court St. Helen of the Cross #2435
Scholarships Available

FORT SUMNER MONUMENTS
Albert Sena 575-760-8079
Geraldine Sena 575-760-2443
175 W. Sumner Ave. 575-355-2373
ftsmonuments@hotmail.com

LGT CONSTRUCTION
Pro Roofing Co
ROOFING • GUTTER INSTALLATION
GUTTER CLEANING • SIDING INSTALLATION AND MORE
Jerry & Roberta Trujillo 575-356-8412
Michael Trujillo 575-607-5580
Parishioners
708 E 2nd St. Ste A
www.lgtconstruction.com www.proroofingco.expert

catholicmatch®
New Mexico
CatholicMatch.com/goNM

ADVERTISE HERE

Promote your Business AND support your Parish.
Fred Barrera ~ 323-646-7735
fbarrera@diocesan.com

EL RANCHO RESTAURANT
101 S. CHICAGO AVE.
PORTALES, NM 88130
(575) 359-0098

EWTN.COM/RADIO
EWTN | Global Catholic Radio
TUNE IN

RED ARROW ENTERTAINMENT
FAMILY ENTERTAINMENT
11-9pm Sun-Thursday & 11-10pm Friday and Saturday
575-935-5825
320 W 21st St. • Clovis, NM 88101

Bowling, Mini Golf, Bumper Cars, Lazer Tag, 60 Arcade Games, Bingo, Food Court: "The Salty Mermaid" "Wok-N-Roll"

Hamilton GM Country
NEW AND USED CARS
Andy Puebla, Parishioner
www.HamiltonAuto.com
575-749-0836
42447 US Hwy. 70

Knights of Columbus #8304
Meet 1st Tuesday of the month at 7pm

COX REFRIGERATION & ELECTRIC, INC.
Ruth Cox, Parishioner
Servicing Area Since 1970
• AC
• Electrical
• Heat Pumps
• Sheet Metal
• Commercial Refrigeration
301 S. Main
356-6164
NM LIC. 61096

Steed-Todd FUNERAL HOME & CREMATORY

- Traditional Funerals
- Cremations
- Pre-Arranged Funeral Plans
- Aftercare Resources

575-763-5541
www.steedtodd.com

Village Pharmacy
FULL SERVICE PHARMACY
Delivery • Consultation on Medication
Remedios and Natural Products Available
Victor Baca, Pharmacist
Se Habla Español
Monday-Friday 9-6
Saturday 9-Noon
356-8555
www.villagerx.com
1719 S. AVENUE D DRIVE UP WINDOW

NICK WIEGEL
575-762-8373
501 Commerce Way, Ste 5 Clovis
Catholic Parishioner

Allstate
You're in good hands.
© 2018 Allstate Insurance Co.

Get this bulletin emailed to you every week.
Simply go to
www.DM.CHURCH/5286
...or scan →

DISCOVERMASS